

A BIZOTTSÁG 144/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. február 19.)

a 606/2009/EK rendeletnek egyes borászati eljárások és az azokhoz kapcsolódó korlátozások tekintetében, valamint a 436/2009/EK rendeletnek az ezen eljárásoknak a borászati termékek fuvarozásához szükséges kísérőokmányokba és a borágazatban vezetendő nyilvántartásokba való bejegyzése tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾ és különösen annak 121. cikke harmadik és negyedik bekezdésére, valamint 185a. cikkére, 185c. cikkének (3) bekezdésére és 192. cikkére, összefüggésben a 4. cikkével,

mivel:

- (1) A 479/2008/EK tanácsi rendeletnek a szőlőből készült termékek kategóriái, a borászati eljárások és az azokhoz kapcsolódó korlátozások tekintetében történő végrehajtására vonatkozó egyes szabályok megállapításáról szóló, 2009. július 10-i 606/2009/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 3. cikkének megfelelően az engedélyezett borászati eljárásokat az említett rendelet I. melléklete határozza meg. A Nemzetközi Szőlészeti és Borászati Szervezet (OIV) módosította egyes – az Unióban már engedélyezett – borászati eljárások alkalmazási feltételeit. Annak érdekében, hogy az uniós termelők is élni tudjanak a harmadik országok termelői előtt nyitva álló lehetőségekkel, indokolt az OIV által meghatározott alkalmazási feltételeknek megfelelően módosítani az Unióban a szóban forgó borászati eljárások alkalmazására vonatkozó feltételeket.
- (2) Az OIV új borászati eljárásokat is elfogadott. Annak érdekében, hogy az uniós termelők is élni tudjanak a harmadik országok termelői előtt nyitva álló új lehetőségekkel, indokolt az OIV által meghatározott alkalmazási feltételek mellett engedélyezni az Unióban a szóban forgó új borászati eljárásokat.
- (3) A 606/2009/EK rendelet I.A. mellékletének 10. függeléke tartalmazza a borok alkoholtartalmának részleges kivonására irányuló kezelésre vonatkozó követelményeket. Az OIV a „borok alkoholtartalmának részleges kivonása” fogalmat a „borok alkoholtartalmának kiigazítása” fogalommal váltotta fel. A függelék szövegét ezért ennek megfelelően ki kell igazítani. A függelékben az is szerepel, hogy a tagállamok kötelezővé tehetik a borok alkoholtartalmának részleges kivonására irányuló kezelés illetékes hatóságoknak történő bejelentését. Az ellenőrzések hatékonyságának biztosítása érdekében indokolt egyértelműen előírni, hogy a bejelentést az alkoholtartalom kivonására irányuló kezelés tényleges végrehajtását megelőzően kell megtenni.
- (4) Azok az Olaszországból származó, „aleatico” típusú borok, amelyek elláthatók a „Pergola” oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve a „passito” hagyományos kifejezéssel, valamint azok a Magyarországról származó,

oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott borok, amelyekre alkalmazható a „jégbor” kifejezés, nagyon magas cukortartalommal rendelkeznek és kis mennyiségben készülnek. Olaszország és Magyarország e borok megfelelő tartósítása érdekében kérte, hogy a kén-dioxid-tartalom tekintetében eltérhessen a felső határértéktől. Indokolt úgy rendelkezni, hogy a kén-dioxid-tartalom engedélyezett felső határértéke az olasz borok esetében literenként 350 milligramm, a magyar borok esetében pedig literenként 400 milligramm legyen.

- (5) A szén-dioxid ellennyomással végzett áttöltéshez történő felhasználása során bekövetkező gázcserék nyomán a pezsgőkben olyan szén-dioxid-mennyiségek is jelen lehetnek, amelyek nem a küvé alkoholos erjedéséből származnak. Az említett gázcserék nem növelik a szén-dioxid-nyomást, ezért előfordulásukból nem vonható le az a következtetés, hogy az érintett termékeket szén-savval dúsították. Indokolt tehát egyértelműen előírni, hogy kizárólag azok a küvé alkoholos erjedéséből származó szén-dioxiddal végbemenő gázcserék engedélyezhetők, amelyek az ellennyomással végzett áttöltés során elkerülhetetlenek.
- (6) A 606/2009/EK rendelet IV. melléklete – az 1234/2007/EK rendelet 120 g. cikkének megfelelően, az OIV által ajánlott és közzétett vonatkozó módszerek, illetve szabályok hiányában – rendelkezik bizonyos, a borágazatba tartozó termékek összetételének meghatározását lehetővé tévő analitikai módszerekről és azokról a szabályokról, amelyek segítségével megállapítható, hogy e termékek esetében alkalmaztak-e az engedélyezett borászati eljárásokkal össze nem egyeztethető kezeléseket. Az OIV speciális módszereket fogadott el a szőlőcukor (a finomított szőlőmustsűrítmenyek) analitikai vizsgálatára vonatkozóan. Ezért a jelenleg a 606/2009/EK rendelet IV. mellékletében szereplő kapcsolódó módszereket indokolt elhagyni.
- (7) Egyes borászati eljárások esetében különösen nagy a csalárd felhasználás veszélye, ezért ezeket az eljárásokat a 479/2008/EK tanácsi rendeletnek a szőlőkataszter, a kötelező bejelentések, a piaci felügyelethez szükséges információgyűjtés, a borászati termékek fuvarozásához szükséges kísérőokmányok, valamint a borágazatban vezetendő nyilvántartás tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2009. május 26-i 436/2009/EK bizottsági rendeletnek ⁽³⁾ megfelelően fel kell tüntetni a nyilvántartásokban és a kísérőokmányokban. Az olyan eljárásokat, mint például a borok alkoholtartalmának kiigazítása, a savtartalom-növelés céljából kationcserélőkkel végzett kezelés, illetve a membránművelet (bipoláris elektrodialízis) útján történő kezelés, a rájuk vonatkozó előírások értelmében be kell jegyezni az említett nyilvántartásokba.

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 193., 2009.7.24., 1. o.⁽³⁾ HL L 128., 2009.5.27., 15. o.

A 606/2009/EK rendelet e rendelettel bevezetett módosításainak figyelembevétele érdekében indokolt kiigazítani a bejegyzésekkel kapcsolatban a 436/2009/EK rendeletben előírt szabályokat.

- (8) A 606/2009/EK és a 436/2009/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (9) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az 1234/2007/EK rendelet 195. cikkének (3) bekezdésével létrehozott szabályozási bizottság és a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 606/2009/EK rendelet módosítása

A 606/2009/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. az I.A. melléklet e rendelet I. mellékletének megfelelően módosul;
2. az I.B. melléklet e rendelet II. mellékletének megfelelően módosul;
3. a II. melléklet e rendelet III. mellékletének megfelelően módosul;
4. a IV. melléklet e rendelet IV. mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

A 436/2009/EK rendelet módosítása

A 436/2009/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. a 41. cikk (1) bekezdése a következőképpen módosul:

a) a p) pont helyébe a következő szöveg lép:

„p) elektrodialízises kezelés vagy kationcserélőkkel történő kezelés a borkökválás megakadályozása céljából, illetve kationcserélőkkel történő kezelés a savtartalom növelése céljából;”;

b) az s) pont helyébe a következő szöveg lép:

„s) a bor alkoholtartalmának kiigazítása;”;

c) a bekezdés a következő v) ponttal egészül ki:

„v) membránművelet (bipoláris elektrodialízis) alkalmazása a savtartalom növelése vagy savtompítás céljából.”;

2. a VI. melléklet e rendelet V. mellékletének megfelelően módosul.

3. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 19-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

I. MELLÉKLET

A 606/2009/EK rendelet I.A. melléklete a következőképpen módosul:

1. A táblázat a következőképpen módosul:

a) A 10. sorban:

i. az 1. oszlop szövege a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„— élesztőfehérje-kivonatok.”;

ii. a 3. oszlop szövege a következő mondattal egészül ki:

„A mustok, a fehérborok és a rozék kezeléséhez felhasználható élesztőfehérje-kivonatok mennyiségének határértéke legfeljebb 30 g/hl, a vörösborok kezeléséhez felhasználható mennyiség határértéke pedig legfeljebb 60 g/hl.”

b) A 40. sor 1. oszlopában megnevezett borászati eljárás helyébe a következő szöveg lép:

„a bor alkoholtartalmának kiigazítása”.

c) A táblázat a következő sorokkal egészül ki:

„48.	A savtartalom növelése kationcserélővel történő kezelés útján	A használatra vonatkozó feltételeket és határértékeket az 1234/2007/EK rendelet XVa. mellékletének C. és D. pontja, valamint e rendelet 11. és 13. cikke tartalmazza. A 15. függelékben megállapított feltételek mellett	
49.	A mustok cukortartalmának csökkentése membránszeparációs művelet útján	Az 1234/2007/EK rendelet XIb. mellékletének 10. pontjában meghatározott termékek esetében, a 16. függelékben meghatározott feltételek mellett	
50.	Savtompítás membránművelet (bipoláris elektrodialízis) alkalmazásával	A használatra vonatkozó feltételeket és határértékeket az 1234/2007/EK rendelet XVa. mellékletének C. és D. pontja, valamint e rendelet 11. és 13. cikke tartalmazza. A 17. függelékben megállapított feltételek mellett”	

2. A 10. függelék szövegének helyébe a következő szöveg lép:

„10. függelék

A bor alkoholtartalmának kiigazítására irányuló kezelésre vonatkozó követelmények

Az alkoholtartalom kiigazítására irányuló kezelés (a továbbiakban: a kezelés) célja az, hogy – amennyiben a bor etanoltartalma túl magas – csökkentse az etanol mennyiségét, és ezáltal javítsa az ízharmonitát.

Követelmények:

1. A fenti célok valamely szeparációs technika önmagában történő alkalmazásával vagy több ilyen technika kombinálásával is elérhetők.
2. Az így kezelt boroknak nem lehetnek érzékszervi hibáik, és közvetlen emberi fogyasztásra alkalmasnak kell lenniük.
3. Nem vonható ki alkohol a borból abban az esetben, ha a szóban forgó bor készítéséhez felhasznált borászati termékek bármelyikét alávetették az 1234/2007/EK rendelet XVa. mellékletében szereplő alkoholtartalom-növelési műveletek valamelyikének.

4. Az alkoholtartalom legfeljebb 20 %-kal csökkenthető, és a végtermék térfogatszázalékban kifejezett tényleges alkoholtartalmának meg kell felelnie az 1234/2007/EK rendelet Xlb. melléklete 1. pontja második bekezdésének a) pontjában meghatározott értéknek.
5. A kezelést szakképzett borász vagy szakértő felelősségére kell elvégezni.
6. A kezelést be kell jegyezni az 1234/2007/EK rendelet 185c. cikkének (2) bekezdésében említett nyilvántartásba.
7. A tagállamok előírhatják, hogy a kezelést előzetesen be kell jelenteni az illetékes hatóságoknak.”
3. A 14. függelékben a harmadik és a negyedik francia bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
- „— A kezelést szakképzett borász vagy szakértő felelősségére kell elvégezni. A kezelést be kell jegyezni az 1234/2007/EK rendelet 185c. cikkének (2) bekezdésében említett nyilvántartásba.
- Az alkalmazott membránoknak meg kell felelniük az 1935/2004/EK rendeletben és a 10/2011/EU bizottsági rendeletben (*) megállapított követelményeknek, valamint az azok végrehajtására elfogadott nemzeti rendelkezéseknek. Ezenkívül meg kell felelniük az OIV által közzétett Nemzetközi borászati kódexben foglalt követelményeknek is.

(*) HL L 12., 2011.1.15., 1. o.”

4. A szöveg az alábbi 15., 16. és 17. függelékkel egészül ki:

„15. függelék

A kationcserélőkkel történő kezelés útján végzett savtartalom-növelésre vonatkozó követelmények

A kationcserélőkkel történő kezelés (a továbbiakban: a kezelés) célja a titrálható savtartalom és a tényleges savtartalom növelése (a pH-érték csökkentése) a kationok kationcserélő segítségével megvalósított részleges fizikai kivonása révén.

Követelmények:

1. A kezelést savval regenerált kationcserélő gyanták alkalmazásával kell elvégezni.
2. A kezelésnek a kationok többletmennyiségének eltávolítására kell korlátozódnia.
3. Annak megakadályozására, hogy a mustban vagy a borban frakciók képződjenek, a kezelést folyamatosan, a kezelt termékeknek az eredeti termékekhez történő fokozatos hozzáadásával kell elvégezni.
4. Alternatív lehetőségként a gyanta – megfelelő mennyiségben – közvetlenül a tartályba is belehelyezhető, majd bármely arra alkalmas fizikai eljárással eltávolítható.
5. Valamennyi műveletet szakképzett borász vagy szakértő felelősségére kell elvégezni.
6. A kezelést be kell jegyezni az 1234/2007/EK rendelet 185c. cikkének (2) bekezdésében említett nyilvántartásba.
7. A kationcserélő gyantáknak meg kell felelniük az 1935/2004/EK rendeletben megállapított követelményeknek és az annak végrehajtására elfogadott uniós és nemzeti rendelkezéseknek, valamint összhangban kell lenniük az e melléklet 4. függelékében szereplő analitikai követelményekkel. Alkalmazásuk nem módosíthatja túlzott mértékben a must, illetve a bor fizikai-kémiai összetételét és érzékszervi jellemzőit, továbbá alkalmazásuk során tiszteltetben kell tartani az OIV által közzétett Nemzetközi borászati kódexben szereplő, „Kationcserélő gyanták” című monográfia 3. pontjában rögzített határértékeket.

16. függelék

A mustok cukortartalmának membránszeparációs művelet útján történő csökkentésére irányuló kezelésre vonatkozó követelmények

A cukortartalom csökkentésére irányuló kezelés (a továbbiakban: a kezelés) célja az, hogy a mikroszűrést vagy az ultraszűrést a nanoszűréssel vagy a fordított ozmózissal egyesítő membránszeparációs művelet útján cukrot vonjon ki a mustból.

Követelmények:

1. A kezelés eredményeként – az eredeti mustból kivont cukoroldat mennyiségétől és cukortartalmától függő mértékben – csökken a térfogat.
2. A folyamatoknak lehetővé kell tenniük, hogy a must a cukortól eltérő összetevőkből továbbra is ugyanannyit tartalmazzon.
3. A mustok cukortartalmának csökkentése kizárja a belőlük előállított bor alkoholtartalmának kiigazítását.
4. Tilos a kezelést az 1234/2007/EK rendelet XVa. mellékletében szereplő alkoholtartalom-növelési műveletek valamelyikével együtt alkalmazni.
5. A kezelést a cukortartalom csökkentésének mértékére vonatkozó célkitűzés függvényében meghatározott must-mennyiségen kell elvégezni.
6. Az első szakasz célja egyrészt a must alkalmassá tétele a második szakaszban elvégzendő sűrítésre, másrészt pedig a membrán szeparációs küszöbét meghaladó méretű makromolekulák megőrzése. Ez a szakasz ultraszűréssel hajtható végre.
7. A kezelés első szakaszában előállított permeátumot ezután nanoszűrés vagy fordított ozmózis útján be kell sűríteni.

A mustban eredetileg benne lévő víz és a nanoszűrés során ki nem szűrt szerves savak újból hozzáadhatók a kezelt musthoz.
8. A kezelést szakképzett borász vagy szakértő felelősségére kell elvégezni.
9. Az alkalmazott membránoknak meg kell felelniük az 1935/2004/EK rendeletben és a 10/2011/EU rendeletben megállapított követelményeknek, valamint az azok végrehajtására elfogadott nemzeti rendelkezéseknek. Ezenkívül meg kell felelniük az OIV által közzétett Nemzetközi borászati kódexben foglalt követelményeknek is.

17. függelék

A membránművelet (bipoláris elektrodialízis) útján történő savtompításra vonatkozó követelmények

A membránművelet (bipoláris elektrodialízis) útján történő kezelés (a továbbiakban: a kezelés) olyan fizikai módszer, amely során a mustból vagy a borból elektromos erőter hatására, egyrészt anionáteresztő membránok, másrészt bipolaris membránok segítségével ionok kerülnek kivonásra. Az anionáteresztő membránok bipolaris membránokkal való kombinálása lehetővé teszi a titrálható savtartalom és a tényleges savtartalom csökkenésének (a pH-érték növekedésének) a szabályozását.

Követelmények:

1. Az anioncserélő membránokat úgy kell elhelyezni, hogy azok csak az anionok és különösen a mustban vagy a borban lévő szerves savak kivonását tegyék lehetővé.
2. A bipolaris membránok sem a must vagy a bor anionjait, sem ezek kationjait nem eresztetik át.

3. Az e kezelés útján savtalanított mustból vagy borból előállított borban a borkósavtartalom minimális értékének 1 g.l^{-1} -nek kell lennie.
4. A membránművelettel végrehajtott savtompítás és a savtartalom-növelés kölcsönösen kizárja egymást.
5. A kezelést szakképzett borász vagy szakértő felelősségére kell elvégezni.
6. A kezelést be kell jegyezni az 1234/2007/EK rendelet 185c. cikkének (2) bekezdésében említett nyilvántartásba.
7. Az alkalmazott membránoknak meg kell felelniük az 1935/2004/EK rendeletben és a 10/2011/EU rendeletben megállapított követelményeknek, valamint az azok végrehajtására elfogadott nemzeti rendelkezéseknek. Ezenkívül meg kell felelniük az OIV által közzétett Nemzetközi borászati kódexben foglalt követelményeknek is.”

II. MELLÉKLET

A 606/2009/EK rendelet I.B. mellékletében az A. rész 2. pontja a következőképpen módosul:

1. a d) pont a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„— az Olaszországból származó, »aleatico« típusú és a »Pergola« oltalom alatt álló eredetmegjelölésre, valamint a »passito« hagyományos kifejezésre jogosult borok.”;

2. az e) pont hatodik francia bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„— a Magyarországról származó, oltalom alatt álló eredetmegjelölésre jogosult és a magyar rendelkezésekkel összhangban a »Tokaji másolás«, a »Tokaji fordítás«, a »Tokaji aszúeszencia«, a »Tokaji eszencia«, a »Tokaji aszú«, a »Töppedt szőlőből készült bor« vagy a »Jégbor« megjelöléssel ellátott borok.”.

III. MELLÉKLET

A 606/2009/EK rendelet II. mellékletében az A. rész 10. pontjának harmadik bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„A szén-dioxid alkalmazása ellennyomással végzett áttöltés esetén engedélyezett, felügyelet mellett és azzal a feltétellel, hogy a küvé alkoholos erjedéséből származó szén-dioxiddal végbemenő elkerülhetetlen gázcserek nem vezetnek a pezsgőben lévő szén-dioxid nyomásának növekedéséhez.”

IV. MELLÉKLET

A 606/2009/EK rendelet IV. mellékletében a B. rész a)–e) pontját el kell hagyni.

V. MELLÉKLET

A 436/2009/EK rendelet VI. melléklete B. részének 1.4.b) pontjában a 11 számhoz tartozó szöveg helyébe a következő szöveg lép:

„11: a termék alkoholtartalmát kiigazították”.
